

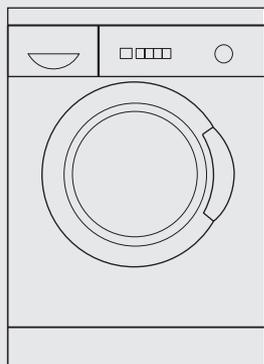


Lavadora

es Instrucciones de uso y de
instalación



Household Appliances



Internet: <http://www.bosch-hausgeraete.de>
Centro de Atención al Usuario (España): 902 245 255

BOSCH

Índice

Instrucciones de uso

| | |
|--|----|
| Protección del medio ambiente/ consejos para reducir consumos | 3 |
| Consejos y advertencias para la eliminación de residuos | 4 |
| Consejos generales sobre seguridad | 5 |
| Conozca su nueva lavadora | 6 |
| Antes del primer lavado | 8 |
| Preparación, clasificación e introducción de la ropa | 8 |
| Detergentes y aditivos | 12 |
| Programas y funciones | 13 |
| Lavado | 18 |
| Tras el lavado | 20 |
| Limpieza y cuidados | 21 |
| Ayuda en caso de pequeños problemas | 25 |
| Valores de consumo | 29 |
| Servicio de Asistencia Técnica | 30 |
| Montaje, conexión y transporte | 31 |

Instrucciones de montaje

Con la compra de esta lavadora ha adquirido un electrodoméstico moderno de alta calidad.

Dicho aparato se distingue por su ahorro en el consumo de energía, agua y detergente.

Todas las lavadoras que salen de nuestra fábrica han sido comprobadas de forma cuidadosa, verificando su correcto funcionamiento y perfecto estado. En caso de que tenga dudas o consultas (relativas sobre todo al montaje y la conexión de la lavadora), nuestro Servicio de Asistencia Técnica estará encantado de atenderle.

En la siguiente página de Internet encontrará información adicional así como una selección de nuestros productos:

<http://www.bosch-hausgeraete.de>

Lea y tenga siempre presentes estas instrucciones de uso y montaje así como toda la demás información suministrada junto con la lavadora.

Las instrucciones de uso y montaje describen distintos modelos. Las diferencias entre estos modelos se irán indicando en los puntos correspondientes.

Conserve siempre toda la documentación; le será útil para cualquier uso futuro y deberá entregársela al propietario posterior en caso de venta.

Protección del medio ambiente/consejos para reducir consumos

Su lavadora se caracteriza por su consumo moderado de energía, agua y detergente, contribuyendo así de forma activa no sólo a la protección del medio ambiente, sino también a la reducción de los costes de funcionamiento. En la página 29 figuran los valores de consumo de este aparato.

Consejos para reducir consumos

Para un lavado económico y respetuoso con el medio ambiente:

- No sobrepasar la carga de ropa recomendada.

| | |
|---|------|
| Lavado a altas temperaturas/ropa de color | 6 kg |
| Prendas delicadas | 3 kg |
| Prendas muy delicadas | 2 kg |
| Lana | 2 kg |

El sistema de adaptación automática reduce el consumo de agua y energía en caso de que las cantidades de ropa sean menores.

- En lugar del programa **Resistentes/Algod. 90 °C** activar el programa **Resistentes/Algod. 60 °C extra**. La mayor duración del ciclo de lavado reduce los consumos de energía, alcanzándose con este programa de 60 °C un grado de limpieza en las prendas equiparable al lavado a 90 °C.
- Prescindir de la función de prelavado al lavar ropa poco sucia o de suciedad normal.
- Dosificar el detergente en función del grado de suciedad, la cantidad de ropa y la dureza del agua; tener en cuenta las instrucciones específicas del fabricante.
- En caso de secar la ropa en una secadora, seleccionar la velocidad de centrifugado más adecuada recomendada por el fabricante de la secadora.

Consejos y advertencias para la eliminación de residuos

Eliminación del embalaje

El embalaje del aparato ha servido para protegerlo durante el transporte. Todos los materiales que lo componen son reciclables y no dañan el medio ambiente. Colabore en su protección y elimine los residuos del embalaje de forma acorde.

Para obtener información sobre las formas de eliminación de residuos, póngase en contacto con su distribuidor especializado o administración local.

Eliminación de aparatos usados

⚠ Riesgo de asfixia

Impedir que los niños jueguen con el embalaje y sus componentes. Riesgo de asfixia por plásticos y cajas.

Los aparatos usados incorporan materiales valiosos. Si se efectúa una eliminación acorde con el medio ambiente, se pueden reutilizar algunos de los materiales del aparato.

⚠ Peligro de muerte

Retirar el cable de la toma de corriente en las máquinas inservibles. Cortar el cable y retirarlo junto con el enchufe.

Romper el cierre de la puerta de carga. De esta forma se evitará que los niños puedan quedar encerrados y que, por lo tanto, corran peligro de muerte.

Consejos generales sobre seguridad

Esta lavadora está destinada para:

- uso doméstico,
- lavar con agua prendas lavables a máquina,
- funcionar con agua potable fría así como detergentes y aditivos habituales en el comercio que sean adecuados para lavadoras.

Nunca deje a los niños sin vigilancia cerca de la lavadora.

Evite que los animales domésticos se acerquen a la lavadora.

No enchufar ni retirar de la toma de corriente el enchufe si se tienen las manos húmedas.

Para desenchufar el cable de la toma de corriente, asirlo por el enchufe y nunca por el propio cable.

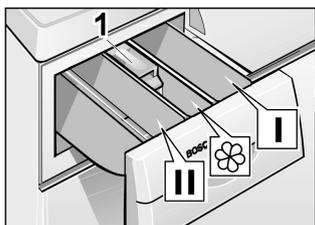
Durante el lavado a temperaturas altas, nunca toque la puerta de carga.

Tenga cuidado con el agua caliente mientras se efectúa el proceso de vaciado.

Nunca se asiente sobre la lavadora.

No se apoye en la puerta de carga.

Conozca su nueva lavadora



Introducción de detergente/aditivos

Cámara I:

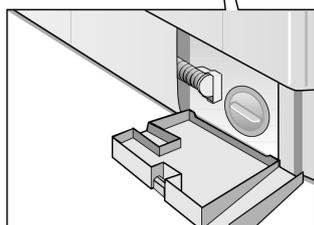
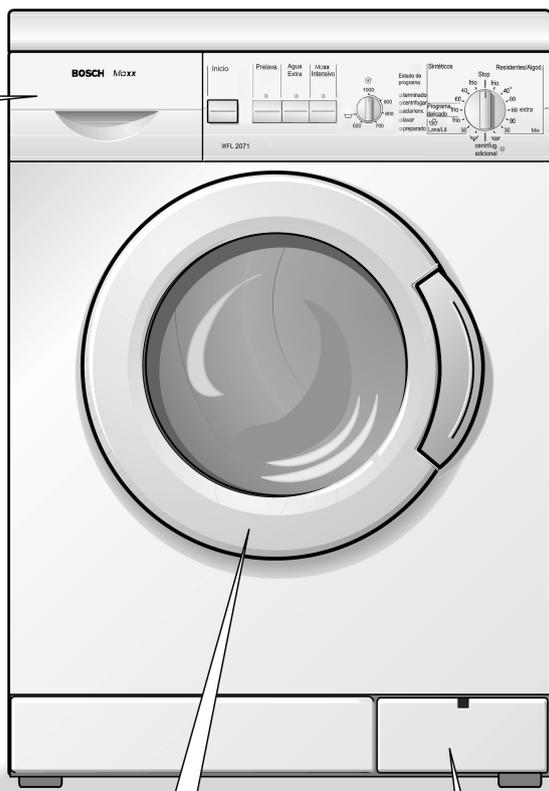
Detergente para prelavado o agente almidonante.

Cámara II:

Detergente para lavado principal, descalcificador del agua, ablandadores, blanqueadores o sal quitamanchas.

Cámara ☼:

Aditivos, p. ej. suavizante (como máximo hasta el borde inferior de la pieza 1).



Apertura de la puerta de carga ... y cierre

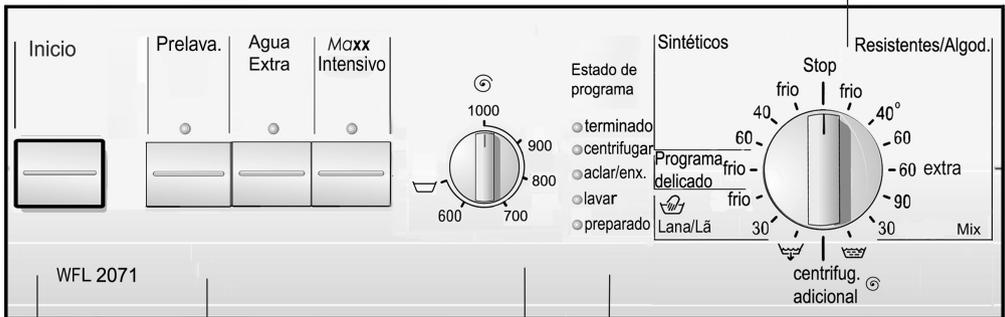
Trampa de servicio

Panel de mando

Mando selector de programas

Para encender y apagar la máquina; para seleccionar un programa. Se puede girar en los dos sentidos.

El mando selector de programas no gira a medida que transcurre el programa; el desarrollo del mismo se controla de forma electrónica.



Teclas para funciones adicionales

(opción adicional al programa)

Prelava. prelavado

Agua Extra aclarado adicional

Maxx Intensivo lavado intensivo

Es posible combinar varias funciones adicionales.

Los pilotos de las teclas se encienden si está activadas las funciones adicionales.

Desconexión de una función adicional: Volver a pulsar la tecla. El piloto de aviso se apaga.

Tecla Inicio

Para iniciar el proceso de lavado (debe haberse seleccionado previamente un programa).

Pilotos de aviso indicadores del estado de programa

preparado se enciende si el programa está seleccionado.

Los pilotos de aviso **lavar**, **aclar./enx.** y **centrifugar** se encienden mientras se produce el ciclo de lavado correspondiente si está accionada la tecla de **Inicio**.

El piloto **terminado** se enciende al finalizar el programa.

Los pilotos de aviso parpadean: fallo de funcionamiento.

Mando selector de la velocidad de centrifugado

(opcional)

Para ajustar de forma continua la velocidad de centrifugado; el mando se enciende en

Antes del primer lavado

Preparación de la lavadora

Atención

La lavadora debe estar instalada y conectada de forma correcta conforme a las prescripciones que son de aplicación; véase a partir de la página 31.

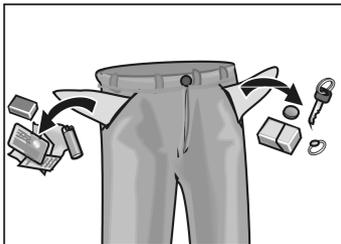
- i** La lavadora ha sido comprobada antes de salir de fábrica. Para eliminar posibles restos del agua empleada durante la comprobación en fábrica, se debe efectuar un primer ciclo de lavado **sin** ropa.
 - Abrir el grifo de agua.
 - Retirar la cubeta del detergente hasta el tope.
 - Introducir aprox. 1 litro de agua en la cámara **II** de la cubeta.
 - Verter ½ vaso de detergente en la cámara **II**.
 - i** No utilizar detergente específico para lana o prendas delicadas (formación de espuma).
 - Cerrar la cubeta.
 - Cerrar la puerta de carga.
 - Colocar el mando selector de programas en **Resistentes/Algod. 90 °C**.
 - Pulsar la tecla **Inicio**.
El programa arranca.
- El programa habrá finalizado en el momento en que se encienda el piloto **terminado**:
- Colocar el mando selector de programas en **Stop**.

Preparación, clasificación e introducción de la ropa

Preparación de la ropa

Atención

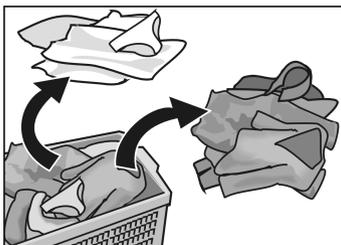
Los cuerpos extraños (p. ej. monedas, clips, agujas, etc.) pueden dañar las piezas de ropa y los componentes de la máquina (p. ej. el tambor de lavado).



- Vaciar los bolsillos de las prendas.
- Retirar con un cepillo la arena de los bolsillos y de los dobladillos.
- Cerrar las cremalleras y abrochar los botones.
- Retirar los enganches de las cortinas o introducirlas en una red o bolsa.
- Debe lavarse en una red o bolsa de tela:
 - ropa muy delicada, p. ej. medias y cortinas;
 - piezas de ropa pequeñas, p. ej. calcetines cortos o pañuelos;
 - sujetadores de aro (los aros se pueden desprender durante el lavado y provocar daños).
- Dar la vuelta a los pantalones, prendas de punto y tricotados, por ejemplo, tejidos de punto, camisetas y sudaderas.

Clasificación de la ropa

En función del color y del grado de suciedad



Atención

La ropa puede desteñir. Lavar por separado la ropa de color nueva.

La ropa blanca se puede poner gris. Lavar por separado la ropa blanca y la de color.

Grados de suciedad

poco sucia

No se aprecia suciedad ni manchas. Puede que las prendas hayan tomado olor corporal.

- Ropa ligera, de verano o de deporte, que se haya llevado poco tiempo.
- Camisetas, camisas y blusas que se hayan llevado un solo día.
- Ropa de cama y toallas de tela usadas una sola vez.

suciedad normal

Se aprecia suciedad o algunas manchas pequeñas.

- Camisetas, camisas y blusas sudadas o que se han llevado más de una vez.
- Ropa interior (calzoncillos y bragas) usada un día.
- Paños de cocina, toallas, ropa de cama utilizadas durante una semana.
- Cortinas (sin suciedad de nicotina) utilizadas durante un máximo de medio año.

mucha suciedad

Se aprecia suciedad o manchas.

- Paños de cocina usados durante una semana.
- Servilletas de tela.
- Baberos.
- Ropa de bebés o ropa de deportes manchada de hierba o tierra.
- Ropa de faena (monos, ropa de carnicero, de panadero, etc.).

manchas típicas

- Grasa corporal, aceites y grasas culinarias, aceite mineral, cera (con contenido en aceite o grasa).
- Té, café, vino tinto, fruta, verduras (susceptibles de ser blanqueadas).
- Sangre, huevo, leche, espesantes (con contenido en proteínas o hidratos de carbono).
- Hollín, tierra, arena (con pigmentos).

Retirar las manchas

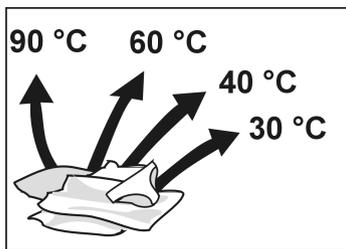
Retirar las manchas o aplicarles un tratamiento previo mientras aún estén frescas.

En primer lugar, aplicar lejía de jabón. No frotar.

Lavar a continuación la ropa con el programa correspondiente.

En caso de manchas resistentes/secas pueden ser necesarios varios lavados hasta que desaparezcan por completo.

Clasificar la ropa conforme a las indicaciones de las etiquetas



Lavar sólo ropa con los símbolos aquí indicados.



prendas resistentes, lavables en agua caliente
p. ej., de algodón o lino,



prendas delicadas
p. ej., de algodón, lino, tejidos sintéticos y mixtos

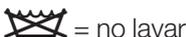


prendas muy delicadas lavables
p. ej. de seda, satén, tejidos sintéticos y mixtos (p. ej. cortinas)



prendas lavables a mano y a máquina, hechas de lana o con contenido en lana
p. ej., cachemir, mohair o angora,
también apropiado para seda lavable a mano

No meta en la lavadora la ropa que tenga el siguiente símbolo:



= no lavar

Introducción de la ropa

⚠ Peligro de explosión

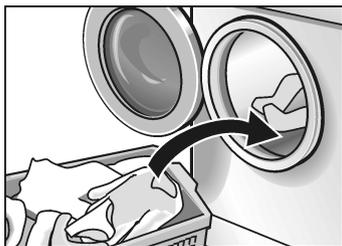
Las prendas de ropa tratadas con productos de limpieza con contenido en disolvente, p. ej. quitamanchas o bencina, pueden producir una explosión si se introducen en la lavadora. Antes de ello, lave a mano dichas prendas para retirar los restos de producto.

Atención

Los cuerpos extraños que pueda haber en el tambor de lavado pueden dañar la ropa. Por ello, antes de introducir la ropa debe asegurarse de que no haya ningún objeto extraño dentro del tambor.

Abrir la puerta de carga.





- Una vez clasificada la ropa, desdoblarla e introducirla en el tambor sin apretar. Mezclar prendas de diferentes tamaños. De esta forma se distribuyen mejor durante el centrifugado.
- i** No exceder las cantidades de carga recomendadas. De lo contrario, se reduciría el resultado del lavado y se formarían arrugas.
- Cierre la puerta de llenado. Asegúrese de que la ropa no quede aprisionada entre la puerta y la junta de goma.

Detergentes y aditivos

Dosificación del detergente

⚠ Peligro de intoxicación

Mantenga los productos detergentes fuera del alcance de los niños.

Dosifique el detergente en función de

- la dureza del agua. Para saber qué dureza tiene el agua de su vivienda, consulte a la empresa de suministro.
- la cantidad de ropa.
- el grado de suciedad.
A partir de la página 9 encontrará más información sobre el grado de suciedad.
- las indicaciones del fabricante de detergente.
Gracias a una dosificación correcta se reduce la contaminación del medio ambiente y se obtiene un mejor resultado de lavado.

En caso de usar detergente líquido, utilizar los recipientes existentes a tal efecto.

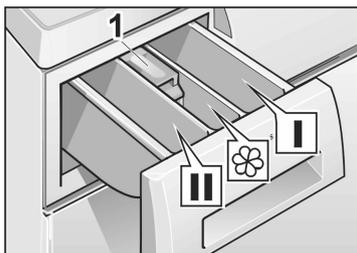
Demasiado poco detergente:

- La ropa no queda limpia y con el tiempo se vuelve dura y de color gris.
- Se pueden formar manchas (de grasa) de color gris-marrón en forma de puntos en la ropa.
- Los radiadores se calcifican.

Demasiado detergente:

- Se daña el medio ambiente.
- Durante el lavado se puede producir demasiada espuma y, en consecuencia, se disminuye el efecto de lavado. Esto puede causar malos resultados de lavado y aclarado.

Introducción del detergente y los aditivos



Cámara I

Detergente para prelavado o almidonado.

Cámara II

Detergente para lavado principal, descalcificador del agua, ablandadores, blanqueadores o sal quitamanchas.

Cámara III

Aditivos, p. ej. suavizante (como máximo hasta el borde inferior de la pieza 1).

- Los suavizantes y otros aditivos concentrados o muy espesos deberán diluirse con un poco de agua antes de introducirlos (se evita así obstruir el sifón).
- Retirar la cubeta hasta el tope.
- Añadir el detergente y los aditivos que correspondan.
- Cerrar el cajón para detergente.

Programas y funciones

Mando selector de programas

Seleccionar el programa deseado (véase la lista de programas).

- El tiempo preconfigurado para los programas está calculado para el lavado de prendas poco sucias. En caso de querer lavar prendas que presenten mucha suciedad, se debe reducir la carga o activar la tecla **Maxx Intensivo**.

Programas básicos

rResistentes/Algod. frío, 40, 60 °C

Para tejidos resistentes, p. ej. de algodón o lino.

Resistentes/Algod. 60 °C extra

Para tejidos, p. ej. de algodón o lino, sucios que presenten manchas.

Programa de ahorro de agua y energía. La mayor duración del ciclo de lavado reduce los consumos de energía y agua, alcanzándose con este programa de 60 °C un grado de limpieza en las prendas equiparable al lavado a 90 °C.

Resistentes/Algod. 90 °C

Programa con gran consumo de energía para el lavado de prendas a altas temperaturas, p. ej. algodón o lino.

Para proteger los conductos de las aguas residuales, antes de efectuar el vaciado se mezcla el agua de lavado caliente con aprox. 7 litros de agua fría.

Sintéticos frío, 40, 60 °C

Para prendas de fácil cuidado, p. ej. de algodón, lino, tejidos sintéticos y mixtos.

i También adecuado como **programa corto**.

Mix 30 °C

Programa con aprovechamiento del tiempo para prendas de algodón que presenten poca suciedad y tejidos que no requieran cuidados especiales. Se pueden mezclar diferentes tipos de ropa.

Adecuado también para lavar tejidos nuevos antes de usarlos por primera vez.

i Lavar por separado la ropa blanca y la de color.
Lavar por separado la ropa de color nueva.

Tiempo de lavado corto.

Programa delicado frío

Para prendas muy delicadas lavables, p. ej. de seda, satén, tejidos sintéticos y mixtos (p. ej. cortinas).

Lavado delicado a 30 °C para seda lavable a mano y a máquina.

i Recomendamos no lavar este tipo de prendas con otros tejidos más ásperos.

Lana/Lã frío, 30 °C

Para prendas lavables a mano y a máquina, hechas de lana o con contenido en lana, p. ej. cachemir, mohair o angora.

Adecuado también para seda lavable a mano.

Programas adicionales



Proceso de aclarado con centrifugado final para aclarar ropa lavada a mano o para almidonar. Posibilidad de efectuar un aclarado adicional pulsando la tecla **Agua Extra**. Velocidad de centrifugado reducida.

centrifug. adicional

Proceso de centrifugado a la velocidad deseada tras haber efectuado el programa  (sin centrifugado final) o para centrifugar ropa lavada a mano. Antes del centrifugado se vacía el agua de lavado o de aclarado. Velocidad de centrifugado reducida.



Para el cuidado de prendas muy delicadas, desagüe del agua de lavado tras un programa con el ajuste  (sin centrifugado).

Mando selector de la velocidad de centrifugado

Posición inicial

El mando selector de la velocidad de centrifugado indica hacia arriba.

En el programa **Resistentes/Algod.** el centrifugado se efectúa a la velocidad máxima.

En los programas **Sintéticos, Mix, Programa delicado** y **Lana/Lã** se centrifuga de forma automática a una velocidad inferior, independientemente de la posición del mando selector (cuidado de prendas muy delicadas).

 Entre los procesos de aclarado sólo se efectúa un centrifugado breve (no en **Programa delicado**). De esta forma se consiguen mejores resultados de aclarado.

Velocidades de centrifugado máximas

| Revoluciones por minuto | Tipo de ropa / programas adicionales |
|-------------------------|--|
| 1000 | Resistentes/Algod. |
| 800 | Sintéticos |
| 800 | Mix |
| 600 | Programa delicado |
| 800 | Lana/Lã |
| 800 |  |
| 800 | centrifug. adicional  |

Función adicional

 (sin centrifugado final)

Para prendas muy delicadas y cortinas.

Se puede seleccionar esta opción sin centrifugado final para cualquier programa. La ropa permanece sumergida en el agua del último aclarado.

Se enciende el piloto luminoso **centrifugar**.

Antes de retirar la ropa, debe ejecutarse el programa  o **centrifug. adicional** ; para ello debe ajustarse la velocidad deseada.

Teclas de funciones adicionales

Prelava.

Para tejidos resistentes, p. ej. de algodón o lino, que presenten mucha suciedad.

La temperatura del prelavado es de 30 °C.

En el programa de lana no se puede seleccionar prelavado.

 Al finalizar el prelavado se vacía el agua de lavado y se continúa con el proceso de lavado principal.

Agua Extra

Aclarado adicional de la ropa.

La duración del programa se alarga según corresponda.

Consejo de utilización:

en zonas con agua muy blanda.

Maxx Intensivo

El tiempo de lavado se prolonga para lavar con mayor intensidad ropa muy sucia o aprox. 6 kg de lavado a altas temperaturas/ropa de color.

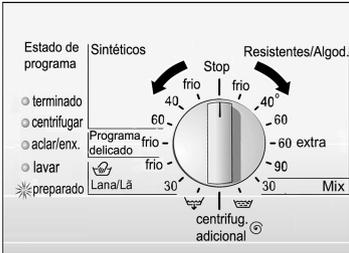
Adicionalmente al programa, pulsar la tecla que corresponda teniendo en cuenta las siguientes combinaciones de carga y grado de suciedad:

| Carga de lavado | Tecla y programa Maxx Intensivo | Grado de suciedad |
|------------------------|--|--------------------------------|
| 6 kg | Resistentes/Algod. frío, 40, 60 °C | ligero a normal |
| | Resistentes/Algod. 60 °C extra | normal con manchas |
| | Resistentes/Algod. 90 °C | suciedad normal |
| hasta 5 kg | Resistentes/Algod. frío, 40, 60 °C | normal a muy sucia |
| | Resistentes/Algod. 60 °C extra | normal a muy sucia con manchas |
| hasta 3 kg | Sintéticos frío, 40, 60 °C | normal a muy sucia |
| | Mix 30 °C | |
| hasta 2 kg | Programa delicado frío | normal a muy sucia |
| | Lana/Lã frío, 30 °C | |

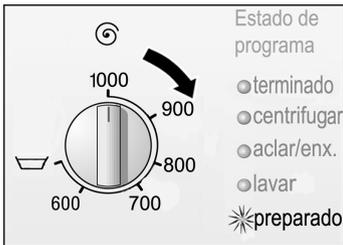
En la tabla de programas figura más información al respecto.

Lavado

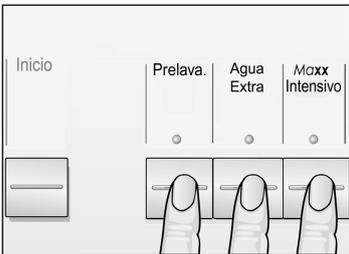
Ejemplo para programa
Sintéticos, 40 °C:



- ❑ Colocar el mando selector de programas en el programa deseado (véase la lista de programas). Se enciende el piloto de aviso **preparado**.



- ❑ Si se desea, seleccionar la velocidad de centrifugado o .



- ❑ Si se desea, se puede seleccionar una o varias teclas de funciones adicionales. Se enciende el piloto de aviso de la tecla correspondiente.



- ❑ Pulsar la tecla de **Inicio**. El programa arranca.

Modificación de programa

Si de forma inadvertida se ha seleccionado un programa equivocado:

- Colocar el mando selector de programas en otro programa.

En caso de seleccionar la función de prelavado posteriormente, se debe colocar el mando en posición **Stop** y activar de nuevo el programa.

- Se pueden efectuar otros ajustes si se desea.

- Pulsar la tecla de **Inicio**.

El programa comienza .

- i** El nuevo programa seleccionado comienza a partir del punto en el que se interrumpió el programa anterior, si bien aplicando los nuevos ajustes.

Cancelación de programa

Si se desea cancelar un programa de forma prematura y sacar la ropa de la lavadora:

- Colocar el mando selector de programas en , **centrifug. adicional**  o .

En caso necesario, seleccionar la velocidad de centrifugado (no activar ).

- i** Si se interrumpe un programa de lavado a altas temperaturas, se debe activar la función de  para enfriar la ropa.

- Pulsar la tecla de **Inicio**.

- Esperar a que finalice el programa.

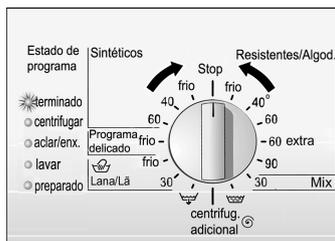
- Colocar el mando selector de programas en posición de **Stop**.

- Abrir la puerta de carga.

- Sacar la ropa.

- i** Si se ha interrumpido un programa de lavado a altas temperaturas, puede suceder que la puerta quede bloqueada mientras el aparato no se haya enfriado por completo.

Tras el lavado



Está activada la función de  (lavado sin centrifugado final)

En el indicador figura **terminado**.

- Colocar el mando selector de programas en la posición **Stop**.

o bien

-  Ha finalizado el programa y se enciende el piloto **centrifug.**
- Seleccionar un programa adicional ( o **centrifug. adicional** .
- Pulsar la tecla de **Inicio**.
- Una vez transcurrido el programa adicional, colocar el mando selector de programas en la posición de **Stop**.

- Abrir la puerta de carga.

Si no se puede abrir la puerta:

Esperar 2 minutos (la función de seguridad está activa),

o bien,

aún queda agua en el interior de la lavadora debido a que se ha seleccionado la función .

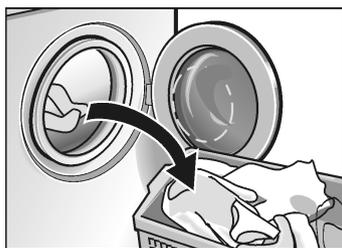
Seleccionar el programa  o **centrifug. adicional**  y pulsar la tecla de **Inicio**.

- Sacar la ropa.

Atención

Debe retirarse cualquier cuerpo extraño (p. ej. monedas, clips) que haya podido quedar en el tambor o en la junta. **Peligro de oxidación**

- Dejar la puerta y la cubeta abiertas para que se seque el interior de la lavadora.



Limpieza y cuidados

⚠ Peligro de descarga eléctrica

Desconectar siempre el aparato de la red eléctrica antes de proceder a su limpieza.

No limpiar nunca la lavadora dirigiéndole un chorro de agua.

⚠ Peligro de explosión

No utilizar nunca disolventes para limpiar.

En caso necesario:

- Utilizar un poco de agua jabonosa o un detergente suave que no rasque.
- Secar con un paño suave.

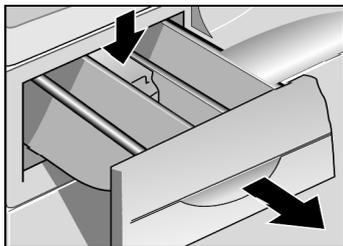
Limpiar el cuerpo del aparato, el cuadro de mandos y los conductos.

Limpiar el tambor

En caso de registrarse manchas de óxido originadas por objetos metálicos (p. ej. monedas, clips, alfileres, etc.):

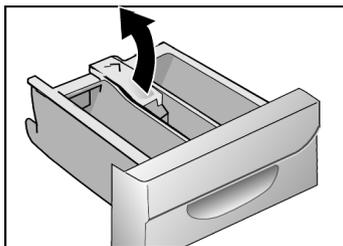
- Utilizar productos de limpieza que no contengan cloro; observar las indicaciones del fabricante. No utilizar nunca estropajos de acero.

Limpiar la cubeta del detergente

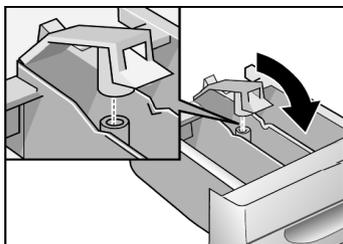


En caso de que se hayan acumulado restos de detergente o de aditivos:

- Retirar la cubeta hasta el tope,
- hacer presión sobre la pieza móvil y
- extraer la cubeta completamente del aparato.



- Retirar hacia arriba la pieza móvil.
- Limpiar la cubeta bajo el grifo de agua y secarla.



- Cerrar la pieza móvil y enclavarla.
- Introducir la cubeta.

Limpeza de la bomba de desagüe

Vaciar el agua de lavado

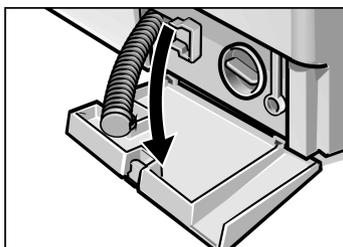
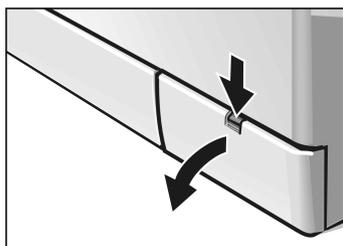
Si no se ha vaciado correctamente el agua de lavado. La bomba está bloqueada por cuerpos extraños o se ha lavado ropa que suelta mucha pelusa.

(hasta 20 litros, disponer un recipiente adecuado)

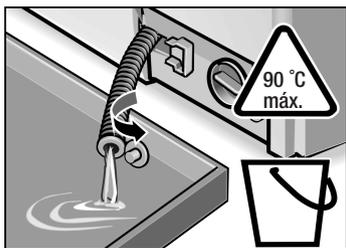
⚠ Peligro de escaldadura

Dejar primero que el agua de lavado se enfríe. Mantener a los niños y animales domésticos alejados del aparato.

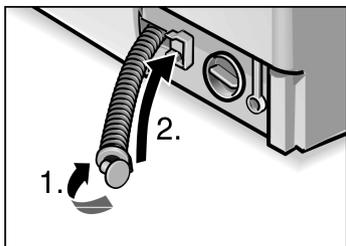
- Colocar el mando selector de programas en la posición **Stop**.
- Abrir la trampilla de servicio.



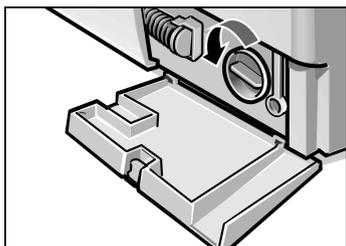
- Retirar la manguera de desagüe de la fijación y retirarla del aparato.
- Retirar la trampilla de servicio.



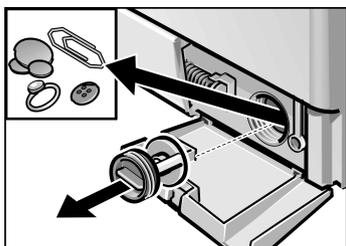
- ❑ Retirar el tapón de cierre y dejar que el agua de lavado vaya fluyendo en el recipiente.



- ❑ Encajar el tapón de cierre (1.) y colocar la manguera de desagüe en su fijación (2.).



- ❑ Desatornillar con cuidado la tapa de la bomba. Puede salir un poco de agua residual.
- ❑ Quitar los cuerpos extraños o pelusas que pudiera haber acumulados en el interior y limpiarlo. Debe ser posible girar la rueda móvil de la bomba de desagüe. Limpiar la rosca del tapón y de la carcasa de la bomba quitando los restos de suciedad y pelusas.



- ❑ Volver a atornillar la tapa de la bomba.
- ❑ Colocar la trampilla de servicio en su sitio.

Para evitar que en el siguiente lavado se evacúe detergente sin haber sido usado:

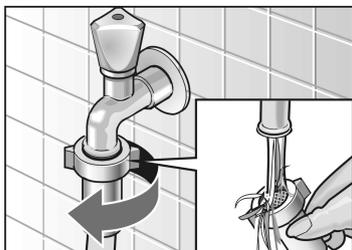
- ❑ Verter 1 litro de agua en la cámara II.
- ❑ Seleccionar el programa .

Limpiar el filtro en la toma de agua del aparato

Si no entra agua o sólo en muy poca cantidad en el aparato. Evacuar primero la presión acumulada en la manguera de alimentación:

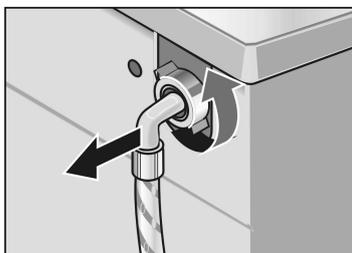
- ❑ Cerrar el grifo de agua.
- ❑ Colocar el mando selector de programas en un programa de lavado cualquiera (excepto **centrifug. adicional** , ).
- ❑ Pulsar la tecla de **Inicio** y dejarlo funcionar durante aproximadamente 40 segundos.
- ❑ Colocar el mando selector de programas en **Stop**.

Limpiar el filtro del grifo de agua

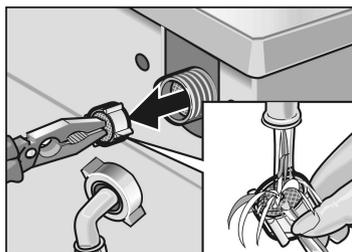


- Desenroscar la manguera de alimentación del grifo de agua.
- Enjuagar el filtro bajo el chorro de agua del grifo.
- Enroscar nuevamente la manguera al grifo.

Limpiar el filtro en la toma de agua de la máquina



- Desenroscar la manguera de alimentación de agua de su empalme al aparato.



- Retirar el filtro con ayuda de unos alicates de boca plana; limpiarlo bajo el grifo de agua.
- Volver a acoplar la manguera.
- Abrir el grifo de agua y comprobar si sale agua por la manguera.
Si sigue saliendo agua, comprobar que el filtro esté bien colocado.

Descalcificación del aparato

Atención

Los agentes descalcificantes contienen ácidos que pueden atacar los componentes del aparato y provocar decoloraciones en la ropa.

Si se dosifica correctamente el detergente, no es necesario descalcificar el aparato.

Si, no obstante, fuese necesario efectuar una descalcificación, deben seguirse de forma estricta las instrucciones del fabricante de producto descalcificante.

Ayuda en caso de pequeños problemas

En caso de reparación o si no se consigue solucionar la avería con ayuda de la siguiente tabla

- Colocar el mando selector de programas en posición de **Stop**.
- Desconectar la lavadora de la toma de corriente.
- Cerrar el grifo de agua.
- Avisar al Servicio de Asistencia Técnica, véase la página 30.

⚠ Peligro de descarga eléctrica

Encargar los trabajos de reparación sólo al Servicio de Asistencia Técnica o a un especialista técnico autorizado.

Indicaciones de avería

| El piloto de aviso parpadea | Posible causa | Solución |
|-----------------------------|---|---|
| lavar | La puerta de carga no está bien cerrada. | Comprobar si ha quedado ropa aprisionada; cerrar la puerta. |
| aclar./enx. | El grifo no está abierto. | Abrir el grifo de agua. |
| | La manguera de alimentación está aprisionada o plegada. | Eliminar la causa del problema. |
| | El filtro del desagüe está obstruido. | Limpiar el filtro, véase la página 23. |
| | Presión del agua insuficiente. | Eliminar la causa del problema. |
| centrifugar | Cuerpos extraños bloquean la bomba de desagüe; | limpiar la bomba de desagüe, véase la página 22; |
| | La tubería o la manguera de desagüe están obstruidas. | Limpiar el conducto o la manguera de desagüe (según corresponda). |

| Problemas | Causa | Solución |
|---|--|---|
| No se puede abrir la puerta de llenado. | Queda agua en el aparato; está seleccionada la función  . | Seleccionar  o centrifug. adicional  . |
| | La función de seguridad está activa. | Esperar 2 minutos. |
| Quedan restos de detergente en la cubeta. | Detergente húmedo o restos sin disolver. | Limpiar la cubeta y secarla; véase la página 21. En caso de utilizar detergente líquido, emplear un dosificador adecuado. |
| | Se han utilizado pastillas de detergente de difícil disolución. | Antes de llenar la cámara II, machacar las pastillas dentro del paquete. |
| Los pilotos de aviso no se iluminan. | El fusible de la red ha saltado. | Conectar o sustituir el fusible. Si se vuelve a repetir, avisar al Servicio de Asistencia Técnica. |
| | Corte en el suministro eléctrico. | El programa ajustado sigue funcionando si hay corriente. Si se quiere retirar la ropa, proceder según se explica en Limpieza de la bomba de desagüe , véase a partir de la página 22. |
| | El enchufe está suelto o incorrectamente conectado. | |
| El programa no arranca. | La puerta de carga no está cerrada. | Comprobar si ha quedado ropa aprisionada. Cerrar la puerta (se engancha de forma audible). |
| El programa no arranca. | La tecla Inicio no está pulsada. | Pulsar la tecla de Inicio . |
| No fluye agua o detergente. | El grifo no está abierto. | Abrir el grifo de agua. |
| | La manguera de alimentación está aprisionada o plegada. | |
| No fluye el detergente de la cámara I. | El filtro del desagüe está obstruido. | Limpiar el filtro, véase a partir de la página 23. |
| | Se ha seleccionado un programa sin prelavado. | Seleccionar un programa con prelavado. |
| No se ve agua en el tambor. | Sin error. | |
| | El agua se encuentra por debajo del nivel visible. | |

| Problemas | Causa | Solución |
|---|---|---|
| No se vacía correctamente el agua de lavado. | Cuerpos extraños bloquean la bomba de desagüe. | Limpiar la bomba de desagüe, véase a partir de la página 22. |
| | Se ha lavado ropa con mucha pelusa. La tubería o la manguera de desagüe están obstruidas. | Limpiar el conducto o la manguera de desagüe (según corresponda). |
| El programa se ha detenido; el piloto de aviso se enciende y suena una señal acústica | Agua en el suelo; falta de hermeticidad en el aparato. | Avisar al Servicio de Asistencia Técnica. |
| Sale agua de debajo del aparato. | La junta de la manguera de alimentación es inestanca. | Apretar la junta. |
| | La manguera de desagüe es inestanca. | Sustituirla. |
| Sale espuma de la cubeta del detergente. | Se ha echado demasiado detergente o detergente no adecuado para utilizar en lavadoras. | Mezclar 1 cuchara sopera de suavizante con ½ litro de agua e introducirlo en la cámara II. |
| | | Reducir la dosis de detergente en el siguiente lavado o utilizar un detergente adecuado para lavadoras. |
| No se ha centrifugado correctamente. | Piezas de ropa demasiado grandes han quedado enroscadas por lo que no se han distribuido bien por el tambor. Por razones de seguridad se ha limitado de manera automática la velocidad de centrifugado. | No introducir sólo prendas grandes en el tambor. |
| El resultado del centrifugado no es satisfactorio. | Tecla Fácil  pulsada; velocidad de centrifugado reducida (según modelo). | |
| | Programa  o centrifug. adicional  seleccionado; velocidad de centrifugado reducida, véase página 16. | |
| Repetición del centrifugado. | Sin error. El sistema de control de carga no equilibrada intenta compensar este desequilibrio centrifugando varias veces la ropa. | |

| Problemas | Causa | Solución |
|--|---|--|
| El desarrollo del programa se prolonga más de lo habitual. | Sin error. El sistema de control de carga no equilibrada intenta compensar este desequilibrio repartiendo varias veces la ropa. | Mezclar las prendas de diferentes tamaños para evitar que se produzcan desequilibrios en la carga. |
| | Al haber demasiada espuma, el sistema de detección de espuma ha activado un enjuague adicional con el fin de eliminar la espuma sobrante. | Ajustar la dosificación de detergente en el siguiente lavado. |
| El resultado del lavado no es satisfactorio. | La suciedad es mayor de lo que se había estimado o se ha superado la cantidad de carga recomendada. | Seleccionar el programa más adecuado y pulsar la tecla Maxx Intensivo , o bien reducir la carga de ropa. |
| | Se ha agregado detergente insuficiente. | Dosificar el detergente siguiendo las indicaciones del fabricante. |
| Quedan restos de detergente en la ropa. | Algunos detergentes sin fosfatos contienen componentes insolubles en agua que pueden provocar manchas de color claro en la ropa. | Seleccionar inmediatamente  o cepillar la ropa una vez se haya secado. |
| Quedan restos de color gris en la ropa. | Suciedad producida por pomadas, aceites o grasas. | En el siguiente lavado seleccionar la dosificación y la temperatura máximas permitidas. |

Si se vuelve a producir la avería, avisar al Servicio de Asistencia Técnica; ver la página 30.

Valores de consumo

| Programa normal | Función adicional | Carga | Consumos ** | | |
|---|-------------------|-------|-------------|------|----------|
| | | | Energía | Agua | Duración |
| Resistentes/Algod. 40 °C | Maxx Intensivo * | 6 kg | 0,65kWh | 60 l | 2:10 h |
| Resistentes/Algod. 60 °C | — | 5 kg | 0,95kWh | 60 l | 1:17 h |
| Resistentes/Algod. 60 °C extra | Maxx Intensivo * | 6 kg | 1,02kWh | 49 l | 2:15 h |
| Resistentes/Algod. 90 °C (antes de vaciar el agua de lavado caliente, se mezcla con 7 litros de agua fría) | Maxx Intensivo | 6 kg | 2,1 kWh | 67 l | 2:10 h |
| Sintéticos, 40 °C | Maxx Intensivo * | 3 kg | 0,5 kWh | 50 l | 1:18 h |
| Sintéticos, 40 °C (adecuado también como programa corto) | — | 3 kg | 0,5 kWh | 38 l | 0:47 h |
| Programa delicado, frio | — | 2 kg | 0,3 kWh | 42 l | 0:35 h |
| Lana/Lã 30 °C | Maxx Intensivo * | 2 kg | 0,2 kWh | 35 l | 0:50 h |

* Ajuste de programa con opción **Maxx Intensivo** para ensayo según normas EN 60 456 e IEC 60 456

** Los valores de consumo reales pueden diferir de los aquí indicados en función de la presión, el grado de dureza y la temperatura del agua, la temperatura ambiente, el tipo de ropa, la cantidad de carga, el grado de suciedad, el detergente utilizado, las fluctuaciones en la tensión eléctrica y las funciones adicionales seleccionadas.

Servicio de Asistencia Técnica

Antes de avisar al Servicio de Asistencia Técnica, asegúrese de que no puede solucionar la avería por sí mismo (véanse la página 25 y siguientes). De esta forma usted se evitará gastos innecesarios, pues la garantía no cubre los casos en los que realmente no hay avería, ni aquellos en los que el Servicio Técnico se desplaza solamente para dar instrucciones.

Cuando la avería consista en un problema de instalación o en solicitar instrucciones acerca del funcionamiento de la máquina, llame al teléfono del Centro de Atención al Usuario (CAU) que se encuentra en la portada, pues este tipo de problemas **no está cubierto por la garantía**.

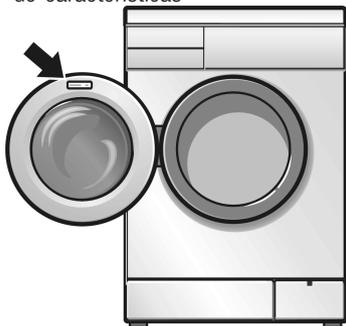
i Si a pesar de observar las indicaciones anteriormente citadas no se hubiera eliminado la avería, deberá desconectarse el aparato, retirar el enchufe de la toma de corriente y cerrar el grifo de agua, avisando al Servicio de Asistencia Técnica.

La dirección y el número de teléfono del Servicio de Asistencia Técnica más próximo a su domicilio figuran en el Documento de garantía adjunto. Además, existe un número de teléfono centralizado al cual puede dirigirse desde cualquier punto de España:

902 351 352

En caso de solicitar la intervención del Servicio de Asistencia Técnica, no olvide indicar el número de producto (E-Nr.) y el de fabricación (FD). Ambos números se encuentran en la placa de características del aparato. Anote aquí los números de su aparato:

Placa de características



| | |
|-------------|----------|
| E-Nr. _____ | FD _____ |
|-------------|----------|

Número de producto

Número de fabricación

Contribuya a evitar viajes y desplazamientos inútiles de nuestros técnicos señalando los números de producto y de fabricación correctos, explicando además cómo se manifiesta el fallo con la máxima exactitud posible. Esto le ahorrará gastos innecesarios.

Montaje, conexión y transporte

Indicaciones de seguridad

⚠ ¡Peligro de lesiones!

La lavadora es muy pesada, por ello se debe tener especial cuidado al elevarla.

Atención

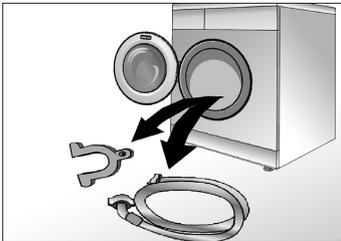
Las mangueras congeladas pueden romperse/reventar. Por este motivo no se deben instalar lavadoras en el exterior ni en zonas con bajas temperaturas con riesgo de heladas.

La lavadora puede resultar dañada. No levantar el aparato asiéndolo por componentes sobresalientes (p. ej., la puerta de carga).

Además de los consejos y advertencias aquí indicados, pueden ser de aplicación determinadas prescripciones de las empresas locales de suministro de agua y de electricidad.

En caso de duda deberá encomendarse la conexión a un técnico especialista.

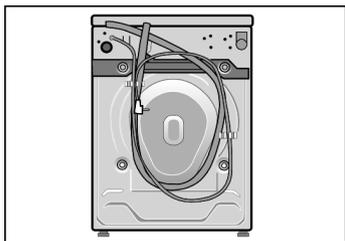
Volumen de suministro



En el interior del tambor:

- La manguera de alimentación de agua,
- un codo para montar la manguera de desagüe (por ejemplo en el lavabo).

Todos los aparatos son sometidos a severas revisiones y comprobaciones en fábrica bajo condiciones de funcionamiento normal. Por ello es posible que exista un cierto grado de humedad o incluso agua residual en el tambor del aparato.



Fijadas al panel posterior del aparato:

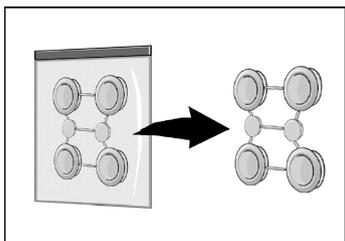
- la manguera de desagüe
- el cable con clavija para la conexión a la red eléctrica.

Según las circunstancias concretas del emplazamiento elegido para la máquina, se puede necesitar adicionalmente:

- una abrazadera de 24–40 mm de diámetro (en comercio especializado), para montar en un sifón.

En la bolsa:

- las tapas protectoras para cubrir las aberturas tras retirar los seguros de transporte.

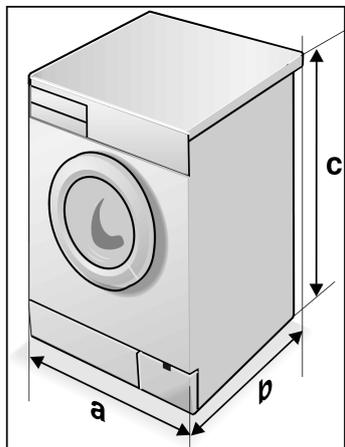


Herramientas prácticas

Las siguientes herramientas pueden ser de gran utilidad al realizar los trabajos de instalación y conexión:

- una llave de vaso, ancho de boca 13
- un nivel de burbuja.
- destornillador.

Medidas



a = 600 mm

b = 590 mm

c = 852 mm

Peso 69 - 83 kg (según el aparato)

Posicionamiento y nivelación

Con objeto de garantizar la posición segura del aparato durante el centrifugado, la superficie de apoyo debe ser firme y plana. No son adecuados los revestimientos de suelo blandos, p. ej. moquetas u otros materiales con revés de goma espumosa.

En el caso de suelos que descansan sobre techos de vigas de madera:

- En la medida de lo posible, emplazar la lavadora en un rincón.
- Atornillar al suelo una placa de madera resistente al agua (espesor mín. de 30 mm).
- Fijar los pies de la máquina mediante lengüetas de sujeción*.

En el caso de querer colocar la lavadora sobre una base elevada:

- Fijar los pies de la máquina mediante lengüetas de sujeción*.

* Se pueden adquirir lengüetas de sujeción (juego de accesorios para montaje) en cualquier distribuidor o en el Servicio de Asistencia Técnica, n.º de pedido WMZ 2200.

Montaje del aparato bajo encimera o integrado en mueble

Efectuar el montaje o el empotramiento en los muebles antes de conectar el aparato al suministro eléctrico.

Se puede montar el aparato empotrado en un bloque-cocina. La abertura debe tener un fondo de 60 cm.

- Colocar la lavadora bajo una placa continua que esté fija a los armarios contiguos.

Atención

Por razones de seguridad, al efectuar el empotramiento se debe encargar a un técnico que monte una cubierta de chapa* en lugar de la cubierta del aparato.

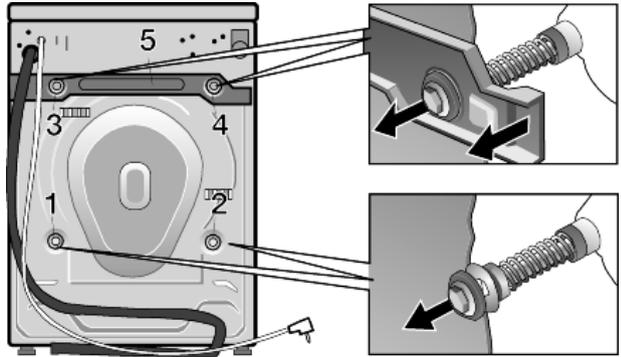
* Se puede adquirir la cubierta de chapa(juego de accesorios para el montaje) en cualquier distribuidor o en el Servicio de Asistencia Técnica, n.º de pedido WMZ 2420.

Retirar los seguros de transporte

⚠ Atención

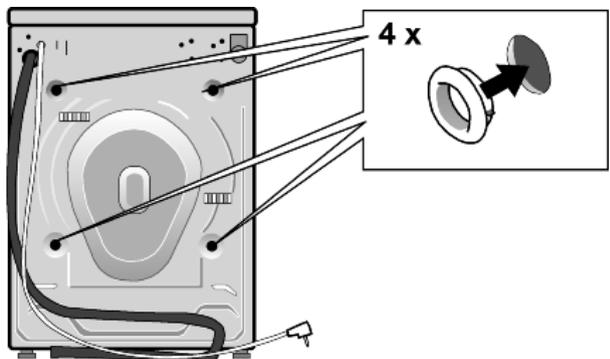
Antes de la primera puesta en funcionamiento se deben retirar los seguros de transporte, en el caso de que la máquina los llevara acoplados (según modelo).

- Desenroscar los tornillos **1**, **2**.
- Desenroscar los tornillos **3** y **4** y retirarlos con el travesañ **5** (según modelo).



Las piezas de los seguros para el transporte del interior del aparato se desprenden y se caen al suelo, debajo de la lavadora.

- Inclinar levemente la lavadora hacia delante y recoger las piezas de los seguros de transporte.
- Si no se han soltado todas las piezas y no han caído al suelo:
Introducir la mano a través de la abertura de carga de la máquina, tirando ligeramente del tambor hacia adelante hasta que hayan caído todas las piezas. Recoger las piezas.
- Montar las tapas protectoras en las aberturas de las protecciones de transporte.

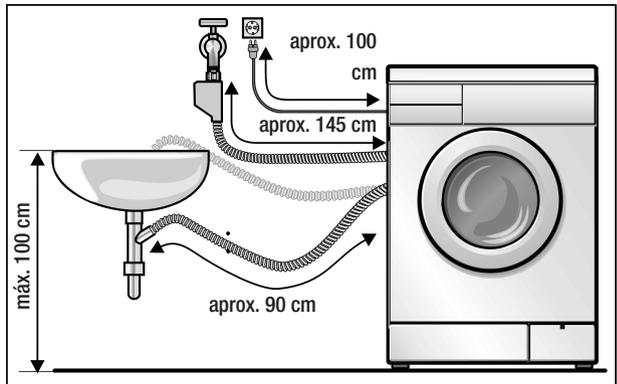


Guardar los seguros de transporte

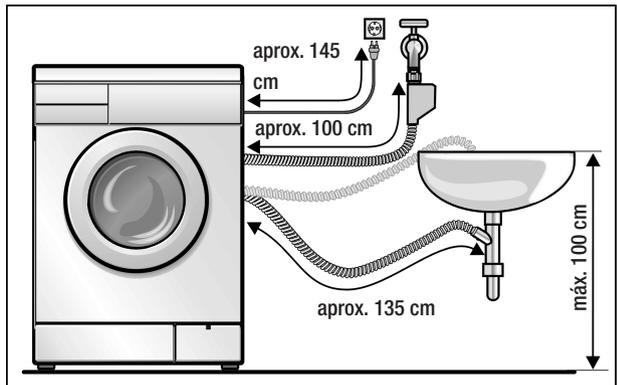
Dichos seguros deben conservarse para futuros transportes (p. ej., en caso de mudanza).

Longitudes de mangueras y cables

Conexión del lado izquierdo



Conexión del lado derecho



Conexión al suministro de agua

Suministro de agua

⚠ Peligro de descarga eléctrica

Para evitar escapes o daños producidos por agua, deben tenerse en cuenta los consejos y advertencias indicados en este capítulo.

Atención

La máquina sólo se debe hacer funcionar con agua potable fría. No se debe conectar a una batería mixta de un calentador de agua sin presión.

En caso de duda deberá encomendarse la conexión a un técnico especialista.

Prestar atención a que la manguera de alimentación

- no esté plegada ni aprisionada

- no sea modificada ni cortada (la resistencia mecánica de la misma puede quedar mermada).

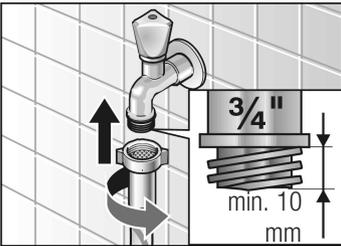
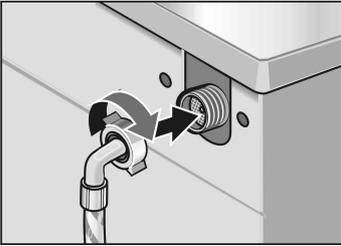
Apretar las uniones o empalmes de plástico sólo a mano. No retirar los filtros de la manguera de alimentación de agua de su emplazamiento.

Verificar la presión de la red de agua:

- La presión de la red de agua deberá encontrarse en el margen de 1 ... 10 bares (estando abierto el grifo de agua a tope, deberán salir en un minuto aproximadamente 8 litros de agua).
- En caso de que la presión de red del agua fuera superior a este valor, hay que intercalar una válvula reductora de la presión entre el aparato y la alimentación de agua.

Acoplar la manguera de alimentación del agua

- en el empalme de la parte posterior del aparato ...



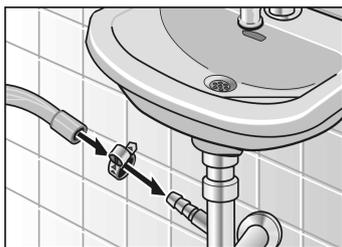
Vaciado de agua

- y en la toma de agua (grifo).
- Tras acoplar la manguera:
Abrir completamente el grifo de agua y verificar la estanqueidad de los empalmes.

Atención

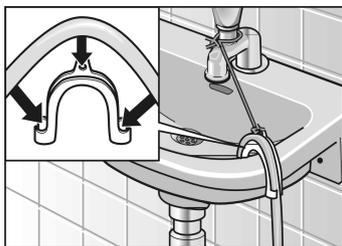
No doblar la manguera ni tirar de ella.

Diferencia de altura entre la superficie de apoyo y el desagüe: máximo 100 cm.



Desagüe a un sifón:

- Asegurar el punto de conexión mediante una abrazadera de Ø 24–40 mm (comercio especializado).



Desagüe a un lavabo:

Atención

Verificar que el tapón de cierre no obstruya el desagüe del lavabo.

- Asegurar la manguera de vaciado para evitar que resbale.
- Al efectuar el vaciado, asegurarse de que el desagüe se efectúe lo suficientemente rápido.

Nivelar la lavadora con ayuda de los pies regulables y un nivel de burbuja:

- Aflojar la contratuerca **1** en el sentido de las agujas del reloj.
- Girar el pie **2** para modificar la altura.
- Apretar la contratuerca **1**; mantener sujeto el pie sin regularlo en altura.

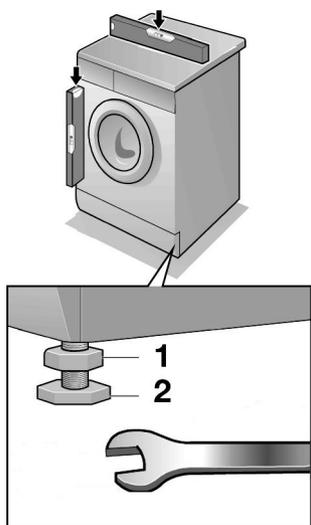
Los cuatro pies deben apoyarse de forma segura sobre el suelo, de tal forma que la lavadora no se tambalee.

Las cuatro contratuercas de los pies deben estar fijamente atornilladas contra el cuerpo de la máquina.

Atención

Si el aparato no está correctamente nivelado, se pueden producir ruidos y vibraciones.

Nivelado



Conexión a la red eléctrica

Atención

Conectar la lavadora sólo a una toma de corriente alterna con puesta a tierra instalada reglamentariamente.

Los valores de tensión que figuran en el aparato (placa de características) deben coincidir con los de la

red eléctrica.

En la placa de características también se indican los valores de conexión así como los fusibles necesarios.

Asegurarse de que:

- el enchufe y la toma de corriente sean compatibles,
- la sección transversal de los cables sea suficiente,
- el sistema de puesta a tierra esté instalado reglamentariamente.

En caso de que sea necesario sustituir el cable de conexión a la red, debe encargarse la tarea únicamente a un técnico electricista.

En el Servicio de Asistencia Técnica se pueden solicitar conductos de repuesto.

No utilizar ladrones, acoplamientos múltiples ni alargadores.

En caso de utilizar un interruptor de corriente diferencial, dicho interruptor debe estar provisto del siguiente símbolo: .

Este símbolo garantiza que el interruptor cumple con las prescripciones vigentes en la actualidad.

No enchufar ni retirar de la toma de corriente el enchufe si se tienen las manos húmedas.

Para desenchufar el cable de la toma de corriente, asirlo por el enchufe y nunca por el propio cable.

Transporte (p. ej., mudanza)

Antes de proceder al transporte de la máquina:

- cerrar el grifo de agua,
- purgar la presión de agua que pueda existir en la manguera de alimentación (véase la página 23),
- vaciar el agua de lavado restante (véase la página 22),
- desconectar de la red eléctrica la lavadora,
- desmontar las mangueras,
- montar los dos seguros de transporte inferiores.

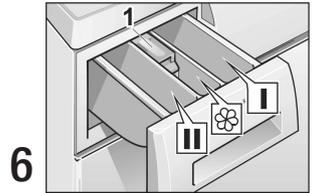
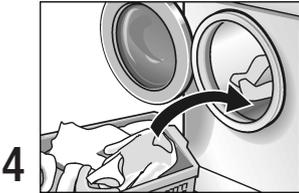
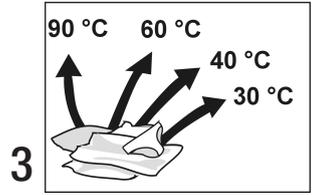
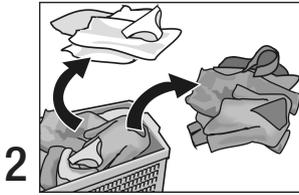
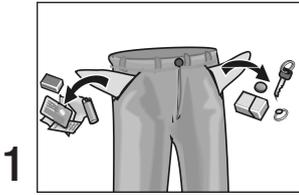
Después de haber transportado el aparato, y una vez colocado y conectado reglamentariamente, ejecutar primero el programa adicional  antes de efectuar un programa de lavado.

| Programas ¹⁾²⁾ Tipo de ropa | Carga de lavado | Grado de suciedad | Tecla necesaria, función adicional |
|--|-----------------|-----------------------------|---------------------------------------|
| Resistentes/Algod.      | | | |
| prendas resistentes, lavables en agua caliente p. ej., de algodón o lino | | | |
| frio, 40 ³⁾ , 60 °C | 6 kg | ligero a normal | Maxx Intensivo |
| 60 °C extra ³⁾ | | normal con manchas | Maxx Intensivo |
| 90 °C | | normal | Maxx Intensivo |
| frio, 40, 60 °C | hasta 5 kg | poca suciedad | – |
| frio, 40, 60 °C | | normal a muy sucio | Maxx Intensivo |
| 60 °C extra | | normal a muy sucia, manchas | Maxx Intensivo |
| Sintéticos    | | | |
| tejidos de cuidado normal, p. ej., algodón, lino, tejidos sintéticos o mixtos (también adecuado como programa corto) | | | |
| frio, 40, 60 °C | hasta | poca suciedad | – |
| frio, 40 ³⁾ , 60 °C | 3 kg | normal a muy sucio | Maxx Intensivo |
| Mix   | | | |
| Tejidos de algodón y delicados - se pueden lavar juntos distintos tipos de ropa | | | |
| 30 °C | hasta | poca suciedad | – |
| 30 °C | 3 kg | normal a muy sucio | Maxx Intensivo |
| Programa delicado     | | | |
| prendas muy delicadas lavables, p. ej. de seda, satén, tejidos sintéticos, mixtos o con contenido en lana (p. ej. cortinas) | | | |
| frio | hasta | poca suciedad | – |
| frio | 2 kg | normal a muy sucio | Maxx Intensivo |
| Lana/Lã      | | | |
| prendas lavables a mano y a máquina, hechas de lana o con contenido en lana p. ej., cachemir, mohair o angora, también apropiado para seda lavable a mano | | | |
| frio, 30 °C | hasta | poca suciedad | – |
| frio, 30 °C ³⁾ | 2 kg | normal a muy sucio | Maxx Intensivo |
| Programas adicionales  , centrifug. adicional  ,  | | | |

1) Se puede modificar el programa mediante las siguientes **funciones adicionales**: Mando selector de la velocidad de centrifugado: **V. centrifugado** o , teclas: **Prelava., Agua Extra, Maxx Intensivo**; 2) En los programas sin prelavado, introducir el detergente en la cámara II (izquierda); en caso de efectuar prelavado, repartir el detergente entre las cámaras I y II.;

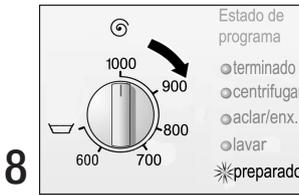
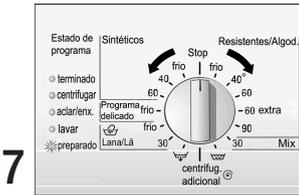
3) Ajustes de los programas para ensayo según normas EN 60456 e IEC 60 456

Instrucciones abreviadas



En caso necesario:

En caso necesario:



Al finalizar el programa:

